



テレビドラマに対する レビューに表現される 日本人と中国人の注目点の 違いの分析

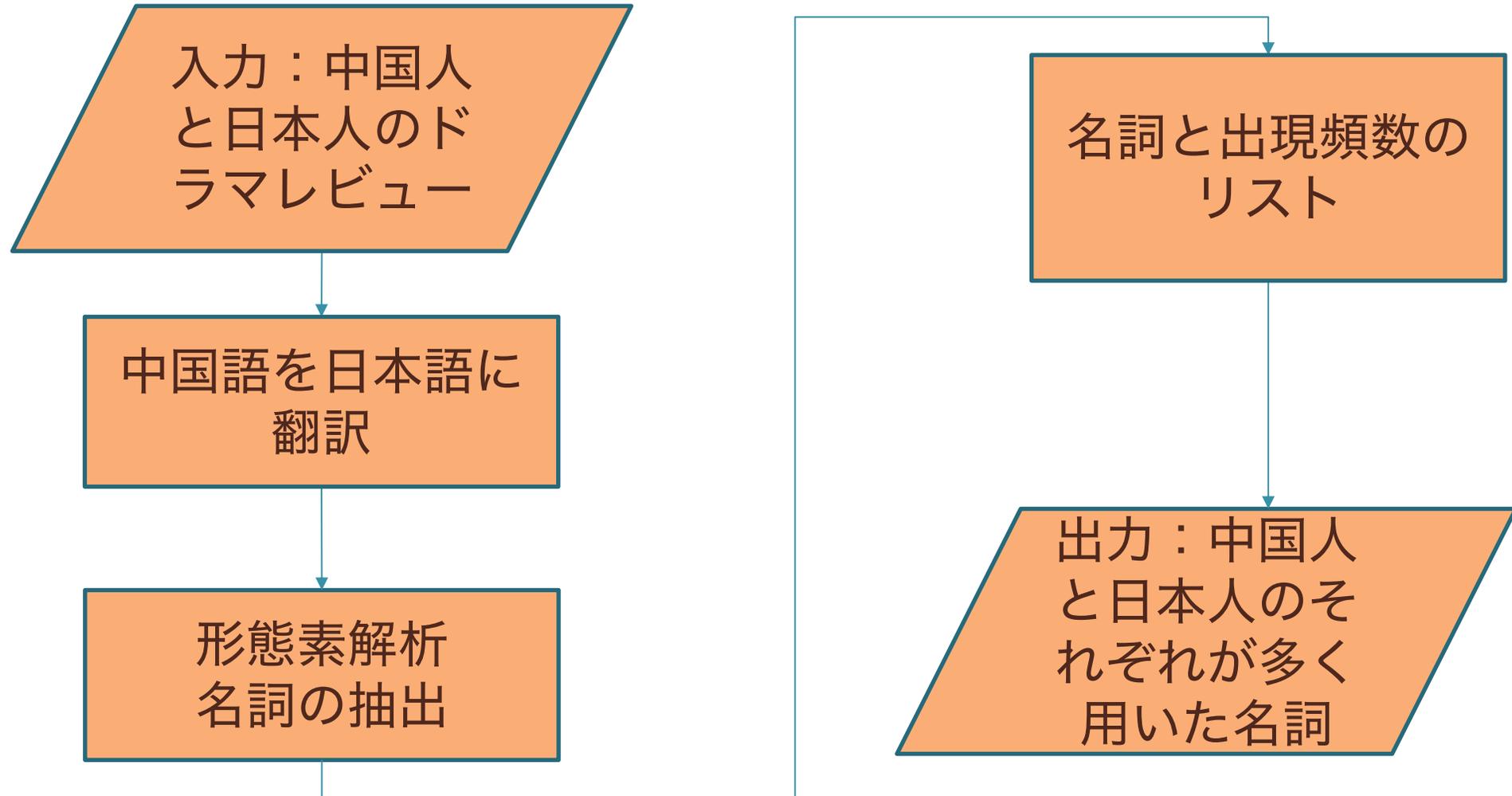
2019年度メディア情報学科卒業研究発表会

2019年8月7日

対話デザイン研究室

XING Heyi

提案手法の流れ



入力：中国人と日本人のレビュー

- 同じドラマに対するレビュー

表：ドラマに対するレビューの例

中国人のレビュー例	日本人のレビュー例
人を激怒させるほど美しいですね。 浮気して初恋の気分になりました！！！！	[やっぱり上戸彩の演技好きになれないし共感もできなかったし。]

形態素解析

- 翻訳した中国人のレビューと日本人のレビューを形態素解析し、名詞を抽出
- MeCabを使用 辞書はmecab-ipadic-Neologd

表: 形態素解析の例

レビューの例	やっぱり上戸彩の演技好きになれないし共感もできなかったし			
解析結果	やっぱり	ヤッパリ	やっぱり	副詞-一般
	上戸彩	ウエトアヤ	上戸彩	名詞-固有名詞-人名-一般
	の	ノ	の	助詞-連体化
	演技	エンギ	演技	名詞-サ変接続
	好き	スキ	好き	名詞-接尾-形容動詞語幹
	に	ニ	に	助詞-副詞化
			

名詞と出現頻数のリストの作成

- 抽出された名詞と出現頻数のリストを作成する

表: 名詞と出現頻数のリストの例

中国語の名詞	出現頻数	日本人の名詞	出現頻数
ドラマ	120	不倫	208
不倫	78	ドラマ	198
結婚	66	上戸彩	114
浮気	56	上戸	108
日本	52	サワ	103
愛	50	吉瀬	102
.....

名詞の出現比率のリストの作成と出力

- 名詞の出現比率のリストの作成
- 日本人が使った比率が75%以上ならば、日本人が多く使った名詞と定義し、出力する（中国人も同様）
 - 右の例では、中国人は「結婚」「浮気」
 - 日本人は「サワ」「リカコ」「笑」「上戸彩」

表: 名詞の出現比率のリストの例

中国語の比率	名詞	日本語の比率
51	ドラマ	49
39	不倫	61
0	サワ	100
0	リカコ	100
0	笑	100
88	結婚	12
20	上戸彩	80
82	浮気	18
52	好き	48

提案手法を用いたレビュー分析1

- 目的:
提案手法を用いて、レビューを分析し、国別差を得ること
- 手順:
 1. 提案手法を用いて、名詞の出現比率のリストを作成
 2. 日中の特徴を考察する
- ツール:
UserLocalのテキストマイニングツール

提案手法を用いたレビュー分析2

- データ:

「Douban」と「ちゃんねるレビュー」から収集した中国語と日本語のレビュー

表:使用したレビューの情報

ドラマのタイトル	日本語レビューの件数	中国語レビューの件数
「昼顔～平日午後3時の恋人たち～」	534	518
「家売るオンナ」	1003	986
「獣になれない私たち」	545	545
「Doctor-X 外科医・大門未知子」	978	2434
「99.9 -刑事専門弁護士-」	1065	1042

分析結果1

表:「昼顔～平日午後3時の恋人たち～」に対する国別ごとの多く使った名詞

	「昼顔～平日午後3時の恋人たち～」
中国人が多く使った名詞	結果 題材 撮影 婚姻 心 日本 愛情 愛 結 末 結婚 浮気 一番 最後 女性 生活 映画 感情
日本人が多く使った名詞	里佳子 笑 来週 今回 斎藤さん 役 夫 吉瀬 旦那 ちゃん 上戸彩 楽しみ 北村

中国人の注目点はテーマ
日本の注目点は人物関係

分析結果2

表:「Doctor-X 外科医・大門未知子」に対する国別ごとの多く使った名詞

	「Doctor-X 外科医・大門未知子」
中国人が多く使った名詞	ユリ 涼子 四季 CP 四半期 城門 コース すべて 劇 内田さん 今季 姉さん 足 綺麗 おじさん シーズン ストーリー 医療ドラマ
日本人が多く使った名詞	笑 マンネリ 水戸黄門 今回 先生

中国人の注目点は俳優
日本人の注目点は他のドラマとの比較

分析結果のまとめ

- 5つのうち4つのドラマで共通する傾向が見られた

4つのドラマの視聴者の注目点の傾向

中国人の注目点

テーマ

日本人の注目点

人物関係

「Doctor X」の視聴者の注目点の傾向

中国人の注目点

俳優

日本人の注目点

他のドラマとの比較

まとめ

- ドラマに対する注目点の国別差を分析する手法を提案した
- 5つのドラマのレビューに対して手法を適用し、考察をした。
- 5つのドラマのうち4つのドラマについて共通する傾向が見られた。

分析結果1

表:「昼顔～平日午後3時の恋人たち～」に対する国別ごとの多く使った名詞

	「昼顔～平日午後3時の恋人たち～」
中国人が多く使った名詞	結果 題材 撮影 婚姻 心 日本 愛情 愛 結 末 結婚 浮気 一番 最後 女性 生活 映画 感情
日本が多く使った名詞	里佳子 笑 来週 今回 斎藤さん 役 夫 吉瀬 旦那 ちゃん 上戸彩 楽しみ 北村
中国も日本も同じくらい使った名詞	二人

中国人の注目点はテーマ
日本の注目点は人物関係